

ご案内

- ・ご指定日 1 日限り、熊本市電全線でご利用になれます。
- ・ご使用になる前に、「月」、「日」部分（銀色のシール部分）をコインなどで 1 カ所ずつ削ってください。
- ・それぞれのカテゴリー（「月」、「日」）2 カ所以上削ったものは無効です。
- ・熊本市電専用の 1 日乗車券です。路線バスなどには利用できません。
- ・有効期間内に未使用の場合または削り取った「日」の前日までに限り交通局窓口にて払い戻しまたは交換できます。
- ・有効期間を過ぎたものは、払い戻し及び交換はできません。
- ・不正に使用された場合には、規定により割増運賃をいただきます。

1-day Pass Information

- ・ Usage is limited to 1 calendar day. Pass is valid on all Kumamoto City Tram lines.
- ・ Please scratch off the silver areas indicating the month, and day of use before using your pass.
- ・ Scratching off more than 1 area for any of the month, or day categories will render the pass invalid.
- ・ This is a 1-day pass for the Kumamoto City Tram only. It is not valid for use on buses or other forms of transportation.
- ・ Only valid passes that have not been used or passes whose indicated date is still more than 1 day away may be taken to the Kumamoto Transportation Bureau for reimbursement or exchanges.
- ・ Passes that have exceeded their period of validity are ineligible for reimbursement and/or exchange.
- ・ Legally mandated additional fees will be imposed for any inappropriate usage of the 1-day pass.

안내 말씀

- ・ 지정일 하루만 구마모토시 노면전차 전 노선에서 이용하실 수 있습니다.
- ・ 구마모토시 노면전차 전용 1일 승차권입니다. 노선버스 등 다른 교통수단은 이용하실 수 없습니다.
- ・ 사용하시기 전에 「月」「日」부분을 동전 등으로 각각 한 군데씩만 긁어주세요.
- ・ 각각의 카테고리당 두 군데 이상 긁은 것은 무효이며 교환·환불이 불가능합니다.
- ・ 다음과 같은 경우, 유효기간 내 구마모토시 교통국 창구에서 교환·환불이 가능합니다.
 - 승차 날짜를 긁지 않고 사용하지 않은 경우
 - 승차 날짜를 미리 긁어놓은 경우는 승차예정일 전날까지에 한해
- ・ 유효기간이 지난 승차권은 교환·환불이 불가능합니다.
- ・ 부정 사용하실 경우 규정에 따라 할증운임을 징수합니다.

使用指南

- ・ 本券可在您指定的当日任意乘坐熊本市电。
- ・ 开始使用以前，请用硬币逐个刮开“月”“日”（银色涂层）的部分。
- ・ 年月日每栏若刮开 2 处及以上，将被视作无效。
- ・ 本券为熊本市电专用的一日乘车券。不能用于其他公交线路。
- ・ 若在有效期内未使用（没有刮开）一日券，或者在刮开的日期前，都可以在熊本市交通局的窗口退换货。
- ・ 若已过有效期，将不能退换货。
- ・ 若不正当使用该券，按照规定将被加收车费。

使用指南

- ・ 本券可在您指定的當日任意搭乘熊本市電。
- ・ 使用前，請用硬幣依照「月」「日」（銀漆部分）依次刮開。
- ・ 年月日每欄若刮開 2 處及以上，則票券無效。
- ・ 本券為熊本市電專用的一日乘車券，不能用於巴士路綫。
- ・ 若在有效期限內未使用（沒有刮開）一日券，或者在刮開的日期前，都可以在熊本市交通局的窗口退换货。
- ・ 若已過有效期，將不能退换货。
- ・ 若不正當使用該券，按照規定將被加收車費。

熊本市電 1 日乗車券の使い方

Kumamoto City Tram 1-day Pass Instructions

구마모토시 노면전차 1일 승차권 사용법

熊本市電一日券使用方法

熊本市電一日乗車券使用方法

熊本市内を
楽しんでね！

Have fun exploring
Kumamoto City!

승차권 한 장으로 구마모토
시내를 마음껏 즐겨보세요.

祝您在熊本旅途愉快！



熊本市イメージキャラクター
「ひごまる」

熊本市交通局

1. 1日乗車券を開きます。
Open your 1-day pass.
1일 승차권을 펼쳐주세요.
打开一日券
打開一日乘車券



2. 使う日の日付をコインなどで削ります。削り間違いがないように注意してください。

Scratch off the numbers **the correspond to the date of use** with a coin or something similar. Please be careful to not scratch off the wrong date by mistake.

사용할 날짜를 동전 등으로 긁습니다. 잘못 긁지 않도록 주의해 주세요.
用硬幣刮开**使用日的日期**，注意不要刮錯了。
用硬幣刮開**使用日期**，注意不要刮錯了。

- ① 最初に「月」の部分をも1カ所削ります。

First, scratch off the number corresponding to **the month**.

맨 처음「月」부분의 해당 연도를 긁습니다.
先刮开“月”对应的地方
先刮開「月」對應的地方



- ② 次に「日」の部分をも1カ所削ります。

Next, scratch off the number corresponding to **the day**.

다음「日」부분의 해당 월을 긁습니다.
再刮开“日”对应的地方
再刮開「日」對應的地方



3. 降りる際には「降車ボタン」を押します。
Press the stop button when you would like to get off the tram.
내리실 때는 미리「하차 버튼」을 눌러주세요.
下车前请按铃通知。
下車前請按鈴通知。



4. 日付面を乗務員に見せてから降りてください。
Present the scratched off area of the 1-day pass to the conductor before getting off.
승차권을 펼쳐 해당 날짜를 승무원에게 제시한 후 하차해 주세요.
下车时，请向司机出示一日券的日期页。
下車時，請向司機出示一日券的日期面。





電車位置情報 熊本市電 ナビ
Kumamoto City Tram

Tram Location Services 전차위치정보
电车位置信息 電車位置信息

ここにアクセス
Access here
QR코드로 접속 → 
请扫描这里
掃描這裡



くまもとフリー KUMAMOTO Free Wi-Fi

電車内で「くまもとフリーWi-Fi」がご利用になれます。
KUMAMOTO Free Wi-Fi Is Now Available While Riding the Tram.
전차 내에서는 무료 와이파이 (KUMAMOTO Free Wi-Fi)를 이용하실 수 있습니다.
电车内可以使用免费Wi-Fi (KUMAMOTO-Free-Wi-Fi)。
電車内可以使用免費Wi-Fi (KUMAMOTO-Free-Wi-Fi)。

ここにアクセス →  **QR코드로 접속** →  **请扫描这里** → 
Access here → **掃描這裡**